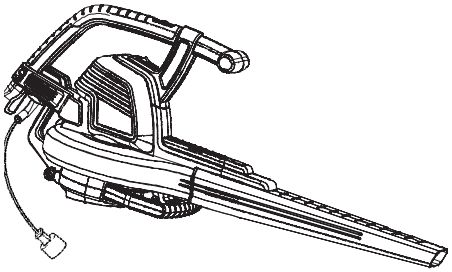
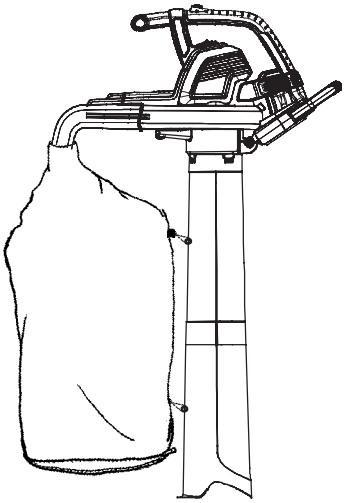
GARDENA®





ErgoJet 3000 (EJ3000)
Art. 9332

ErgoJet 2500 (EJ2500)
Art. 9334

D	**Betriebsanleitung** Gartensauger/-Bläser
GB	**Operating Instructions** Electric Blower/Vac
F	**Mode d'emploi** Aspirateur/Souffleur électrique
NL	**Gebruiksaanwijzing** Bladblazer/bladzuiger
S	**Bruksanvisning** Lövblås/-sug
DK	**Brugsanvisning** Løvsuger/-blæser
FI	**Käyttöohje** Puutarhaimuri/-puhallin
N	**Bruksanvisning** Løvblåser/suger
I	**Istruzioni per l'uso** Soffiatore/Aspiratore elettrico
E	**Instrucciones de empleo** Aspirador/Soplador de jardín
P	**Manual de instruções** Aspirador/Soprador
PL	**Instrukcja obsługi** Dmuchawa/Odkurzacz ogrodowy
H	**Használati utasítás** Lombszívó/-fújó
CZ	**Návod k obsluze** Zahradní vysavač/foukač
SK	**Návod na obsluhu** Fukač/vysávač
GR	**Οδηγίες χρήσης** Φυσητήρας/αναρροφητήρας
RUS	**Инструкция по эксплуатации** Воздуходув/пылесос электрический
SLO	**Navodilo za uporabo** Puhalnik/sesalnik
HR	**Upute za uporabu** Puhač/usisavač
SRB BIH	**Uputstvo za rad** Duvač/usisavač
UA	**Інструкція з експлуатації** Повітродувка/вакууму
RO	**Instrucțiuni de utilizare** Aspirator – Suflanta electrica
TR	**Kullanma Kılavuzu** Elektrikli Üfleyici/Vakum
BG	**Инструкция за експлоатация** Електрическа моторна метла/листосъбирач
AL	**Manual përdorimi** Pajisje për fryrjen/thithjen
EST	**Kasutusjuhend** Puhur/imur
LT	**Eksploatavimo instrukcija** Pūstuvas/siurblys
LV	**Lietošanas instrukcija** Pūtējs/putekļsūcējs

GARDENA ErgoJet 3000 (EJ3000) / ErgoJet 2500 (EJ2500)



Orijinal İngilizce kullanma talimatlarının tercümesi.
Lütfen kullanma talimatlarını dikkatlice okuyun ve verilen notları dikkate alınız. Ürünü tanımak, doğru kullanımını ve güvenlik talimatlarını öğrenmek için bu kullanma talimatlarını kullanınız.



Güvenlik sebeplerinden ötürü, çocuklar ve 16 yaşın altındaki kişiler ve ayrıca bu kullanma talimatlarını bilmeyen kişiler bu ürünü kullanmamalıdır. Fiziksel veya mental kapasitesi yetersiz olan kişiler, sadece sorumlu bir kişinin denetimi veya yönlendirmesi ile bu cihazı kullanabilirler.
Çocukların ürünle oynamadıklarından emin olmak için asla gözetimsiz bırakmayınız.

→ Bu kullanma talimatlarını güvenli bir yerde saklayınız.

İçindekiler:

1. GARDENA üfleyicisi/vakumunuzun uygulama alanı 279
2. Güvenlik talimatları 280
3. Montaj 283
4. Kullanma 285
5. Saklama 287
6. Bakım 288
7. Arıza teşhis 289
8. Teknik veriler 290
9. Servis / garanti 290

1. GARDENA üfleyicisi/vakumunuzun uygulama alanı

Üfleyici olarak uygun kullanım:

GARDENA üfleyicisi/vakum, pislik veya çimen çırpılarını garaj yollarından, kaldırımlardan, avlulardan, vs. süpürmek için bir üfleyici olarak kullanım için ve çimen çırpılarını, bitki saplarını veya yaprakları üfleyerek yığın halinde toplamak ya da köşelerdeki, birleşme yerlerindeki (derz) veya tuğlaların arasındaki pislikleri temizlemek uygundur.

Vakumlu temizleyici olarak uygun kullanım:

GARDENA üfleyicisi/vakum, yapraklar, çimen, küçük dallar ve kağıt parçalarını toplamak amacıyla vakumlu temizleyici olarak kullanım için uygundur.

TEHLİKE!
Yaralanma riski!



Bu ürün, doğru kullanılmadığında tehlikeli olabilir. Cihazın kullanılması sırasında, makul düzeyde emniyet ve verim elde etmek için uyarılara ve güvenlik talimatlarına uyulmalıdır. Operatör, bu kılavuzda verilen ve cihazın üzerinde bulunan uyarılara ve talimatlara uygun hareket etmekle sorumludur. Üretici firma tarafından temin edilen koruma parçaları doğru yerlerine yerleştirilmediği sürece bu ürünü asla kullanmayınız.

TR

2. Güvenlik talimatları

→ Lütfen cihaz ile ilgili güvenlik talimatlarını dikkate alınız.



UYARI: Bu cihaz tehlikeli olabilir! Yanlış ya da dikkatsiz kullanılması ciddi yaralanmalara neden olabilir.



Cihaz kontrollerinin tamamını ve bunların ne işe yaradığını anlamak için kullanma talimatlarını dikkatlice okuyunuz.



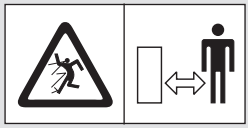
Cihazı yağmura maruz bırakmayınız.
Yağmurlu havalarda cihazı dışarıda bırakmayınız.



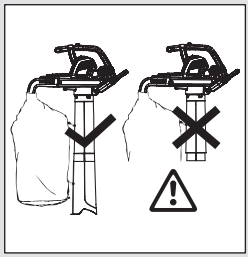
Kapatınız! Cihazı ayarlamadan ve temizlemeden önce veya kablosu dolaşmış ya da hasarlı ise fişini prizden çekiniz.



Göz ve kulak koruyucu kullanılması önerilir.
Çalışma alanına giren üçüncü şahısları duymama ihtimalinizin olduğu dikkate alınmalıdır.



Yakındaki insanları uzak tutunuz.



Emme işletiminde sadece tamamen monte edilmiş emiş borusu ve kapalı toplama torbası ile kullanın.



Kapattıktan sonra, rotor yapraklarının durmasını bekleyin.



Açık saç, gevşek takı veya bol kıyafet ile kullanmayın.

Elektrikli Cihazlarla İlgili Genel Güvenlik Uyarıları



UYARI: Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyunuz. *Uyarılara ve talimatlara uyulmaması, elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi bir yaralanma ile sonuçlanabilir.*

Tüm uyarı ve talimatları ileride başvurmak üzere saklayınız. *Uyarılardaki "elektrikli cihaz" terimi, şebeke elektriği ile çalıştırdığınız (kablolu) elektrikli aygıt anlamına gelmektedir.*

1) Çalışma alanı güvenliği

a) Bu ürün, fiziksel, algılama veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya emniyetlerinden sorumlu bir kişi tarafından ürünün kullanımı ile ilgili gözetim veya talimat verilmedikçe tecrübesi ve bilgisi eksik kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanım için tasarlanmamıştır. Çocukların ürün ile oynamadıklarına emin olmak için gözetim altında bulunmaları gerekmektedir. Yerel yönetmelikler operatörün yaşını kısıtlayabilir. Hiçbir zaman çocukların veya bu talimatları bilmeyen kişilerin ürünü kullanmasına izin vermeyin.
Elektrikli cihazlar, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlike arz eder.

b) Elektrikli bir cihaz kullanırken çocukları ve yakındaki insanları uzak tutunuz. *Dikkat dağıtan şeyler cihazın kontrolünü kaybetmenize neden olabilir.*

c) Çevredeki insanlara doğru çöpü kesinlikle üflemeyin. *Diğer insanların kaza yaşamasından veya onların mülklerine gelebilecek zararlardan operatör veya kullanıcı sorumludur.*

d) Çalışma alanının temiz ve aydınlık olmasını sağlayınız. *Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.*

e) Elektrikli cihazları, yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu yerler gibi patlayıcı ortamlarda çalıştırmayınız.
Elektrikli cihazlar, patlayıcı toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.

2) Elektriksel güvenlik

a) Elektrikli cihaz fişleri, prize uygun tipte olmalıdır. Fişler üzerinde herhangi bir değişiklik asla yapmayınız. Topraklı (topraklaması olan) elektrikli cihazlarda, fiş adaptörü kullanmayınız. Sadece cihazın bilgi etiketinde belirtilen AC şebeke elektriği geriliminde kullanınız. Cihazın herhangi bir aksamı hiçbir koşul altında topraklanmamalıdır.
Üzerinde değişiklik yapılmamış fişler ve uygun prizlerin kullanımı, elektrik çarpması riskini azaltır.

TR

b) Borular, kalorifer petekleri ve buzdolapları gibi topraklı veya toprak hattına sahip yüzeylere vücudunuzu temas ettirmeyiniz. *Vücudunuz topraklama hattına temas ederse, yüksek elektrik çarpması riski söz konusudur.*

c) Elektrikli cihazları yağmur veya ıslak ortamlara maruz bırakmayınız. *Bir elektrikli cihaza giren su, elektrik çarpması riskini artırır.*

d) Kabloyu yanlış kullanmayınız. Kabloyu asla elektrikli cihazı taşımak, çekmek veya fişini prizden çekmek amacıyla kullanmayınız. Kabloyu, ısıdan, petrol ürünlerinden, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutunuz. Cihazı kullanmadan önce, kabloda hasar olup olmadığını kontrol ediniz. Eğer hasar veya eskime emareleri varsa kabloyu değiştiriniz. Elektrik kabloları hasarlıysa ya da yıpranmışsa, ürünü kullanmayın. Kabloda herhangi bir kesik varsa ya da kablonun izolasyonu hasar görmüşse derhal ana elektrik kaynağı ile olan bağlantısını kesin. Fiş prizden çıkarılana kadar kabloya dokunmayın. Kesilmiş ya da hasarlı kabloyu tamir etmeyin. Yenisiyle değiştirin. *Hasar görmüş veya kırılmış/dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.*

e) Elektrik kablosu (sarımı) açılmış halde olmalıdır. *Sarılı haldeki kablolar aşırı ısınır ve ürünün verimini azaltır. Kabloyu daima, kırmamaya özen göstererek dikkatle sarınız.*

f) Elektrikli bir cihazı açık havada kullanırken, dışarıda kullanım için uygun olan ve IEC 60320-2-3 uyarınca bir kuplörle donatılmış bir uzatma kablosu kullanınız. *Dış mekanlarda kullanım için uygun bir kablonun kullanımı, elektrik çarpması riskini azaltır.*

g) Eğer elektrikli bir cihazın ıslak bir ortamda kullanılması kaçınılmaz ise, bir artık akım cihazı (RCD) ile korumaya alınmış bir elektrik kaynağı kullanınız. Nominal kaçak akımı ≤ 30 mA olan bir kaçak akım rölesinin kullanılmasını tavsiye ediyoruz. AAC monteli olduğunda dahi %100 güvenlik garanti edilemez ve güvenli çalışma uygulamalarının her zaman izlenmesi şarttır. Üniteyi kullanacağınız her zaman AAC'nizi kontrol edin. *Bir RCD kullanımı, elektrik çarpması riskini azaltır.*

3) Kişisel güvenlik

a) Elektrikli bir cihazı kullanırken dikkatli olunuz, yaptığınız işe odaklanınız ve sağduyulu davranınız. Yorgun iken veya hapların, alkolün ya da ilaçların etkisindeyken elektrikli bir cihaz kullanmayınız. *Elektrikli cihazları kullanırken anlık bir dikkatsizlik, ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilir.*

b) Kişisel koruyucu ekipmanlar kullanınız. Her zaman göz ve işitme koruması takınız. Toz tahrişini önlemek için, bir yüz maskesinin takılması önerilir. *Gerekli koşullarda göz koruması, işitme koruması, toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları veya sert başlık/şapka gibi koruyucu ekipmanlar, kişisel yaralanma riskini azaltacaktır.*

c) Cihazın kazara çalışmasını önleyiniz. Cihazı bir güç kaynağına takmadan, taşımadan veya kaldırmadan önce düğmesinin OFF (kapalı) konumda olduğundan emin olunuz. *Elektrikli cihazları parmağınız çalıştırma düğmesinin üzerindeyken taşımanız veya düğmesi açık konumda olan elektrikli cihazlara elektrik verilmesi kazalara davet çıkarır.*

d) Uzanarak çalışmayınız. Yere sağlam basınız ve dengenizi koruyunuz. Yokuşlarda ayağınızın kaymamasına ayrıca dikkat edin ve kaymayan ayakkabı giyin. Ürününüzü çalıştırırken geriye doğru yürümeyin, devirebilirsiniz. Yürüyün kesinlikle koşmayın. Cihazı çalıştırırken merdiven kullanmayınız. *Bu şekilde, beklenmedik durumlarda cihazı daha iyi kontrol edebilirsiniz.*

e) Gerektiği gibi giyininiz. Daima uygun kıyafetler, eldivenler ve sağlam ayakkabılar giyiniz. Asla bol kıyafetler giymeyiniz veya takı takmayınız. Saçınızı, kıyafetinizi ve eldivenlerinizi cihazın hareketli parçalarından uzak tutunuz. *Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara dolanabilir.*

4) Elektrikli cihaz kullanımı ve bakımı

a) Cihazı sadece bu talimatlarda açıklanan şekilde ve açıklanan işlevler için kullanınız. Kabloyu her zaman arkaya doğru uzatarak üründen uzak tutun. Elektrikli cihazı zorlamayınız. Yapacağınız iş için uygun bir elektrikli cihaz kullanınız. *Doğru bir elektrikli cihaz, tasarlanmış olduğu ve yapacağınız işi daha iyi ve daha güvenli yapmanızı sağlar.*

b) Kullanmadan önce ErgoJet cihazınızın emniyetli bir işletme durumunda olduğunu daima kontrol edin. Eğer açma/kapama düğmesi çalışmıyorsa, elektrikli cihazı kullanmayınız. Acil bir durumda cihazı nasıl durduracağınızı bilmelisiniz. *Açma/kapama düğmesi çalışmayan bir elektrikli cihaz tehlikelidir ve tamir edilmelidir.*

c) Cihazınızı kapattıktan sonra pervane dönmeye devam eder. *Döner bıçaklardan dolayı ciddi yaralanmaları önlemek için, motor durdurulmalı ve pervane bıçağının durması beklenmelidir.*

d) Aşağıdaki hallerde cihazın elektrik bağlantısını kesiniz:
- Tam donanımlı pislik torbasını çıkarmadan veya değiştirmeden önce;
- Cihazı herhangi bir süreliğine denetimsiz halde bırakmadan önce;
- Bir tıkanıklığı temizlemeden önce;
- Cihaz üzerinde kontrol, temizlik veya bakım işlemi yapmadan önce;
- Eğer cihaz anormal şekilde titremeye başlarsa. Derhal kontrol ediniz. Aşırı titreme yaralanmaya neden olabilir.

– Cihazı başkasına vermeden önce.

e) Kullanılmayan elektrikli cihazları çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız ve elektrikli cihaz veya kullanımıyla ilgili talimatlar hakkında bilgisi olmayan kişilerin elektrikli cihazı kullanmasına izin vermeyiniz. *Elektrikli cihazlar, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlike arz eder.*

f) Elektrikli cihazların bakımını yapınız. Hareketli parçaların hizalamasını ve bağlantılarını, parçalarda kırılma olup olmadığını ve elektrikli cihazın çalışmasını etkileyebilecek başka bir durumun olup olmadığını kontrol ediniz. Eğer hasar varsa, kullanmadan önce elektrikli cihazı tamir ettiriniz. Tüm giriş bölümlerinde çöp bulundurmayın. *Birçok kaza, bakımı tam yapılmamış elektrikli cihazlardan kaynaklanmaktadır.*

g) Elektrikli cihazı ve aksesuarlarını, çalışma koşullarını ve yapılacak işi dikkate almak suretiyle bu talimatlara uygun olarak kullanınız. Ürünü sadece gün ışığında ya da güçlü bir suni aydınlatma ile kullanınız. *Elektrikli cihazın tasarlanmış olduğu amaç dışında başka işlerde kullanılması, tehlikeli bir duruma yol açabilir.*

5) Bakım ve muhafaza

Elektrikli cihazınızın servis işlemlerini, sadece orijinal yedek parçalar kullanmak suretiyle kalifiye bir teknisyenine yaptırınız. *Bu şekilde, elektrikli cihazın güvenliğinin korunması sağlanmış olur.*

– Cihazın güvenli çalışma durumunu muhafaza etmek için, tüm somunları, cıvataları ve vidaları iyi sıkılmış halde tutunuz.
– Aşınmış veya hasar görmüş parçaları, güvenlik açısından değiştiriniz.
– Sadece orijinal yedek parçaları ve aksesuarları kullanınız.
– Pislik torbasını düzenli olarak kontrol ediniz. Eğer pislik torbası aşınır veya hasar görürse değiştiriniz.
– Serin, kuru ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Dış mekanlarda bırakmayınız.

Üfleyici güvenlik uyarıları

- **Cihazı kullanmadan önce, çalışacağınız alanı inceleyiniz.** *Sekebilecek, fırlatılabilecek ya da çalıştırma sırasında başka şekilde yaralanmalara ya da hasara neden olabilecek taş, cam, tel vs. gibi tüm sert nesneleri ve pislikleri temizleyiniz.*
- **Cihazı asla düzgün teçhizatlar takılı olmadan çalıştırmayınız.** *Bir üfleyici olarak kullanıldığında, daima bir üfleyici borusu takınız. Kişisel yaralanmaları önlemek için sadece önerilen eklentiler kullanınız.*
- **Üfleyiciyi yaprak veya çalı yangınlarının, şöminelerin, barbekülerin, kül tablalarının yakınında, vs. kullanmayınız.** *Üfleyicinin doğru şekilde kullanılması, ateşin yayılmasını önlemeye yardımcı olacaktır.*
- **Üfleyici borularının içine asla herhangi bir nesne yerleştirmeyin,z; üfleyiciyle uzaklaştırılan pislikleri her zaman insanlardan, hayvanlardan, camdan ve ağaç, otomobil, duvar vs. gibi nesnelerden uzağa yöneltiniz.** *Havanın gücü taş, toprak ya da dal parçalarının, insanları ya da hayvanları yaralayacak, cam kıracak ya da diğer hasarlara yol açacak şekilde fırlamasına ya da sekmesine neden olur.*
- **Kimyasal maddeleri, gübreleri veya herhangi başka bir maddeyi yaymak için kullanmayınız.** *Bu şekilde, zehirleyici maddelerin yayılması önlenmiş olur.*

Vakum güvenlik uyarıları

- **Hava giriş kapağını açmadan önce veya vakum borularını takmayı ya da çıkarmayı denemeden önce motoru durdurunuz ve uzatma kablosunu çıkarınız.** *Döner bıçaklardan dolayı ciddi yaralanmaları önlemek için, motor durdurulmalı ve pervane bıçaklarının durması beklenmelidir.*
- **Cihazı kullanmadan önce, çalışacağınız alanı inceleyiniz.** *Sert nesneler, toplama torbasından ya da cihazın muhafazasından fırlayarak operatörün veya başkalarının ciddi şekilde yaralanmasına neden olabilecek tehlikeli mermiler gibi hareket edebilir.*
- **Taşları, çakılları, metal nesneleri, kırık camları, vs. vakumlamayınız.** *Cihazın doğru şekilde kullanılması, olası kişisel yaralanma ve/veya cihazın hasar görme riskini azaltır.*
- **Su veya diğer sıvıları vakumlamayınız.** *Bir elektrikli cihaza giren su veya diğer sıvılar, elektrik çarpması riskini artırır.*
- **Cihazı asla düzgün teçhizatlar takılı olmadan çalıştırmayınız.** *Cihazı vakumlayıcı olarak kullanırken, her zaman vakum borularını ve toplama torbasını takınız. Cihaz çalışırken, pisliklerin uçmasını önlemek için toplama torbasının fermuarının tam olarak kapalı olduğundan emin olunuz. Sadece önerilen eklentileri kullanınız.*
- **Atılmış kibritleri, puroları, sigaraları veya şöminelerden, barbekülerden, yanan çalı yığınlarından gelen külleri, vs. vakumlamayınız.** *Toplama torbasının yanmasına neden olabilecek durumlardan kaçınınız. Alevlerin yayılmasını önlemek için, üfleyiciyi asla yaprak ya da çalı yangınlarının, şöminelerin, barbekülerin, kül tablalarının vs. yakınında kullanmayınız.*
- **Vakumlama işlemi yaparken daima omuz askısı kullanınız.** *Bu, elektrikli cihazın kontrolünü korumanıza yardımcı olur.*
- **Hava giriş menfezlerini, dirsek borularını ve vakum borularını sıkça ve cihaz durdurulmuş, elektrik bağlantısı kesilmiş haldeyken kontrol ediniz.** *Havalandırma deliklerini ve hortumları, birikip hava akışını engelleyebilecek pisliklerden temizleyiniz. Herhangi bir havalandırma deliği tıkalı haldeyken kullanmayınız. Toz, tüy, kıl ve hava akışını engelleyebilecek diğer şeylerden temizlenmiş durumda muhafaza ediniz.*

İlave Emniyet Önerileri

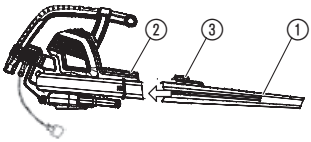
Tehlike! Montaj esnasında ufak parçalar yutulabilir ve polietilen torba nedeniyle boğulma tehlikesi mevcuttur. Küçük çocukları montaj esnasında uzak tutun.

Tehlike! Bu makine işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturmaktadır. Bu alan belirli koşullar altında aktif veya pasif tıbbi implantlarla etkileşime girebilir. Ciddi veya ölümcül bir yaralanma tehlikesini önlemek için tıbbi implantlara sahip kişilerin makineyi çalıştırmadan önce doktorlarına veya tıbbi implant üreticisine başvurmasını öneriyoruz.

3. Montaj

UYARI: Hava giriş kapağını açmadan önce veya üfleyici ya da vakum borularını takmadan veya çıkarmadan önce cihazı durdurunuz ve uzatma kablosunu çıkarınız.
Döner bıçaklardan dolayı ciddi yaralanmaları önlemek için, motor durdurulmalı ve pervane bıçaklarının durması beklenmelidir.

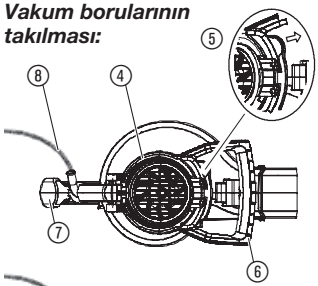
Üfleyici borusunun takılması:



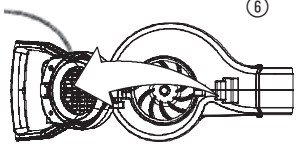
1. Üfleyicideki yivleri ①, üfleyici çıkış ② kısmındaki yivlerle aynı hizaya getiriniz.
2. Üfleyici borusunu, yerine oturana kadar üfleyici çıkış kısmına doğru itiniz; boru, serbest bırakma düğmesi ③ vasıtasıyla üfleyiciye sabitlenir.
3. Üfleyici borusunu çıkarmak için, boruyu çekerken aynı anda boru serbest bırakma düğmesine ③ basınız.

NOT: Bir güvenlik düğmesi, üfleyici borusunun doğru takılmaması halinde cihazın çalışmasını önler.

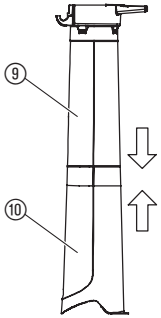
Vakum borularının takılması:



1. Şekilde gösterildiği gibi mandalı ⑤ açarak ve vakum yardım kolundan çekerek giriş kapağını ④ açınız.



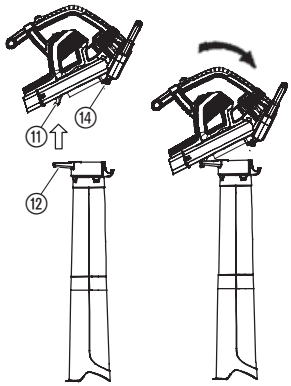
2. Mandalın, üfleyicinin arka koluna oturmasını ⑦ sağlayınız. Elektrik kablosunun ⑧ serbest kalmasını sağlayınız.



NOT: 2 vakum borusu bulunmaktadır; bir üst boru ⑨ ve bir alt boru ⑩. Üst borunun bir ucunda bir menteşe ve kancalar bulunmaktadır ve her iki ucu da düz kesilmiştir. Üst boru, üfleyiciye bağlanır. Alt boru, cihazı vakum işlemi için kullanırken yere yönlendireceğiniz kavisli bir uca sahiptir. Alt boru, üst boruya bağlanır.

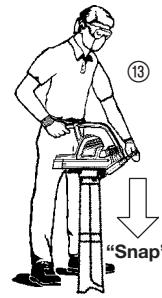
3. Alt vakum borusunu ⑩ üst vakum borusuna ⑨ takmak için, öncelikle her iki borunun bağlantı noktalarını hizalayınız. Daha sonra, alt boru üst boruya tam oturana kadar her iki boruyu birbirine bastırarak itiniz.

TR

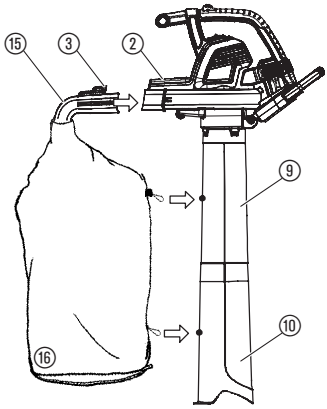


4. Üst borunun menteşesini ⑫, cihazın alt kısmındaki kancaya ⑪ takınız.
5. Boru, üfleyici ünitesi üzerindeki sabitleme pimlerinin ⑭ mandalına geçinceye kadar, yerden destek ⑬ alarak üfleyici ünitesini döndürerek geçiriniz.

NOT: Bir güvenlik düğmesi, vakum borularının doğru takılmaması halinde cihazın çalışmasını önler.



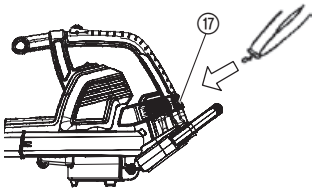
Toplama torbasının takılması:



1. Dirsek borusunun ⑮ üstündeki yivleri, üfleyici çıkış ② kısmındaki yivlerle aynı hizaya getiriniz.
2. Dirsek borusunu, yerine oturana kadar üfleyici çıkış kısmına doğru itiniz; dirsek borusu, boru serbest bırakma düğmesi ③ vasıtasıyla sabitlenir.
3. Toplama torbasını ⑯ üst vakum borusu ⑨ ve alt vakum borusu ⑩ üzerindeki halkalara geçiriniz.

NOT: Bir güvenlik düğmesi, dirsek borusunun doğru takılmaması halinde cihazın çalışmasını önler.

Omuz askısının takılması:



Cihazı vakumlama işlemi için kullanırken ekstra destek sağlaması amacıyla bir omuz askısı cihazla birlikte verilmektedir. Askıyı, cihazı çalıştırmadan önce takınız. Kancayı sabitleme ⑰ yerine geçiriniz.

TR

Cihazın vakum fonksiyonundan üfleyici fonksiyonuna geçirilmesi:

1. Cihazı durdurunuz ve uzatma kablosunu çıkarınız.
2. Dirsek borusunu ve toplama torbasını çıkarınız.
3. Vakum giriş kapağındaki mandalı serbest bırakarak ve borular sabitleme pimlerinin mandallarından kurtulana kadar kapağı döndürmek suretiyle vakum borularını çıkarınız.
4. Giriş kapağını kapatınız ve mandalın kapalı olduğundan emin olunuz.
5. Üfleyici borusunu geri takınız. Bu parçanın takılmasıyla ilgili bilgi için ÜFLEYİCİ BORUSUNUN TAKILMASI başlığına bakınız.

NOT: Bir güvenlik düğmesi, giriş kapağının mandallanarak doğru kapatılmaması halinde cihazın çalışmasını önler.

4. Kullanma

UYARI: Pisliklerin uçuşmasını ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilecek pervaneye teması önlemek için boruları veya toplama torbasını takmadan cihazı kullanmayınız.
Taşların ya da pisliklerin körlüğe ya da ciddi yaralanmalara neden olabilecek şekilde gözünüze ve yüzünüze doğru üflenmesini veya sekmesini önlemek için, daima eldiven takınız ve göz koruması kullanınız.

Kablolar:

Sadece 1.00 mm^2 kesitli ve uzunluğu maksimum 40 metre olan kablo kullanınız.

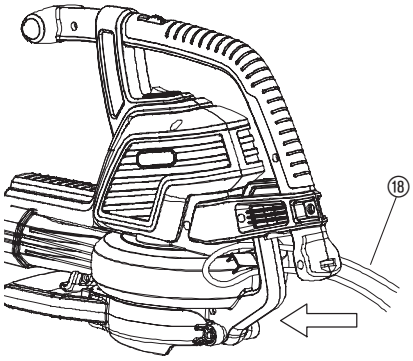
Maksimum ölçü:
1.00 mm^2 kesitli kablo
ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

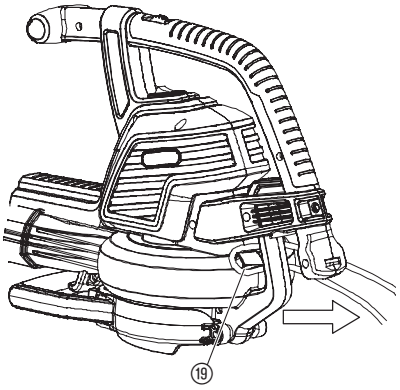
Elektrik kablolarını ve uzatma kablolarını, onaylanmış yerel servis merkezlerinden temin edebilirsiniz. Sadece dış mekanda kullanım için özel olarak tasarlanmış uzatma kablolarını kullanınız.

Cihazın – kablo kilidinin/ uzatma kablolarının takılması:

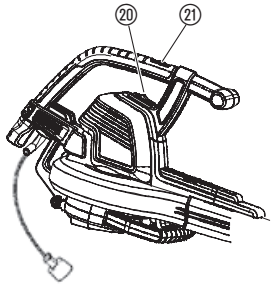
Uzatma kablosunu ⑱ bükerek kablo kilidine ⑲ geçiriniz.

Bu işlem, elektrik bağlantısının kazara yerinden çıkmasını engeller. Daha sonra, bu kabloyu ana elektrik kablosuna takınız.





Üfleyicinin kullanmaya başlanması:



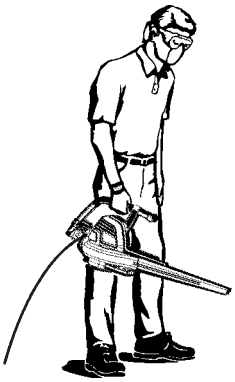
Üfleyicinin çalıştırılması:
Cihazı çalıştırmak için ON/OFF düğmesini ⑳ ON (I) konumuna getiriniz.

NOT: Sadece ErgoJet 3000 (EJ 3000) için: Motor hızı, değişken hız kontrolünü kullanmak suretiyle artırılabilir veya azaltılabilir.

DİKKAT: Cihaza zarar vermemek için, değişken hız kontrolünü ㉑ sadece üfleme modunda kullanınız. Değişken hız kontrolünü vakum modunda KULLANMAYINIZ. Vakum modunda kullanım esnasında düşük hız kademeleri, cihazda pislik birikmesine, motorun durmasına ve cihazın arızalanmasına neden olabilir.

Üfleyicinin kapatılması:
Cihazı durdurmak için, ON/OFF düğmesini ⑳ OFF (0) konumuna getiriniz.

Çalışma pozisyonları:



Üfleme modu

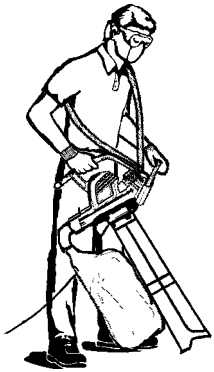
Cihazınızı bir üfleyici olarak, pislik veya çimen çırpılarını garaj yollarından, kaldırımlardan, avlulardan, vs. süpürmek için kullanabilir, ayrıca çimen çırpılarını, bitki saplarını veya yaprakları üfleyerek yığın halinde toplamak ya da köşelerdeki, birleşme yerlerindeki (derz) veya tuğlaların arasındaki pislikleri temizlemek için kullanabilirsiniz.

Sadece ErgoJet 3000 (EJ 3000) için:
Üfleme modunda kullanırken motor hızını artırmak veya azaltmak için değişken hız kontrolünü kullanınız.

Üfleyici borusunu yere ya da yanlara yönlendirerek hava akışını kontrol ediniz.

Kaldırımlar, büyük taşlar, araçlar ve çitler gibi sert nesnelerden uzakta çalışınız.

Köşeleri temizlerken işe tam köşeden başlayıp dışarıya doğru ilerleyiniz. Bu yöntem, yüzünüze doğru fırlayabilecek pisliklerin birikmesinin önlemeye yardımcı olur. Bitkilerin yakınında çalışırken dikkatli olunuz. Havanın gücü hassas bitkilere zarar verebilir.



Vakum modu

Cihazınızı, yapraklar, çimen, küçük dallar ve kağıt parçalarını toplamak amacıyla vakumlu temizleyici olarak kullanabilirsiniz.

Vakum amaçlı kullanırken en iyi sonuçları elde etmek için, cihazınızı yüksek hızda kullanınız.

Vakumlama sırasında malzemenin üzerinde yavaşça ileri-geri hareket ediniz. Cihazı pislik yığınına sokmayınız; aksi takdirde cihazda tıkanmalar meydana gelebilir.

En iyi sonucu elde etmek için, vakum borusunu yerden yaklaşık iki buçuk santimetre kadar yukarıda tutunuz.



UYARI: Eğer cihaz tıkanırsa, durdurunuz ve uzatma kablosunu çıkarınız. Pervanenin dönmesi tamamen durana kadar bekleyiniz, daha sonra vakum borularını çıkarınız. Dikkatli bir şekilde vakum menfezine erişerek tıkanmaya neden olan pisliği temizleyiniz.
Bu işlem, pervaneden kaynaklanabilecek yaralanma riskini azaltacaktır.

5. Saklama

Saklama:

Cihazı, çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız.

1. Cihazı durdurunuz ve elektrik bağlantısını kesiniz.
2. Cihazı kaldırmadan veya bir yere taşımadan önce motorun soğumasını bekleyiniz.
3. Cihazı, tüm korumaları yerinde olacak şekilde kaldırınız. cihazı, herhangi bir keskin nesne kaza sonucu yaralanmaya neden olmayacak şekilde yerleştiriniz.

Kışın Saklama:

Mevsim sonunda veya cihaz 30 gün ya da daha uzun bir süre kullanılmayacaksa, cihazı kaldırmak üzere hazırlayınız.

Eğer üfleyicinizi uzun süreliğine kaldırıyorsanız:

1. Cihazı durdurunuz ve elektrik bağlantısını kesiniz.
2. Uzun süreliğine kaldırmadan önce cihazın tamamını temizleyiniz.
3. Giriş kapağını açınız ve birikmiş olabilecek kir, çimen veya pislikleri temizleyiniz. Üfleyiciyi ve tüm boruları gözden geçiriniz. Kapağı kapatınız ve kilitlendiğinden emin olunuz.
4. Hava menfezlerini ve hava girişini yumuşak bir fırça kullanarak pisliklerden temizleyiniz. Su kullanmayınız.
5. Toz ve kir birikimini önlemek için, eğer mümkünse cihazınızı ve uzatma kablosunu, mümkünse iyi havalandırılan bir yerde ve kapalı halde saklayınız. Üzerini naylon ile örtmeyiniz. Naylon hava aldırmaz ve yoğuşmaya neden olarak pas ve korozyona sebep olabilir.
6. Gevşek vidalar olup olmadığını anlamak için cihazın tamamını kontrol ediniz. Hasarlı, aşınmış ya da kırık parçaları değiştiriniz.
7. Daha kolay saklamak için, boruyu/boruları çıkarınız.

İmha:
(AB-direktifi RL 2012/19/EU uyarınca)



Bu ürün, normal evsel atık gibi atılmamalıdır.
Yerel çevresel kanunlara uygun olarak elden çıkarılmalıdır.

TR

6. Bakım



UYARI: Herhangi bir ayarlama işleminden, aksesuarları değişmeden veya bakım yapmadan önce cihazı durdurunuz ve uzatma kablosunu çıkarınız.
Bu tür koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli cihazın kazara çalışma riskini azaltır.

HER KULLANIMDAN ÖNCE

Gevşek bağlantı aksamları veya parçaları olup olmadığını kontrol ediniz.

Cihazın güvenli çalışma durumunu muhafaza etmek için, tüm somunları, cıvataları ve vidaları iyi sıkılmış halde tutunuz. Tüm parçaların doğru bir şekilde takıldığından emin olunuz.

- Giriş Kapağı
- Üfleyici Borusu
- Vakum Boruları
- Toplama Torbası

Hasarlı ya da aşınmış parça olup olmadığını kontrol ediniz.

Hasarlı ya da aşınan parçaların değiştirilmesi için yetkili servisinizle görüşünüz.

- ON/OFF Düğmesi – Düğmeyi OFF konuma getirerek düğmenin düzgün çalıştığından emin olunuz. Motorun durduğundan emin olunuz; daha sonra motoru tekrar çalıştırınız ve çalışmaya devam ediniz.
- Giriş Kapağı – Eğer giriş kapağı doğru bir şekilde kapanmıyorsa veya herhangi bir şekilde hasar görürse cihazı kullanmayı bırakınız.

HER KULLANIMDAN SONRA

Cihazı ve etiketlerini kontrol edip temizleyiniz.



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Havalandırma boşluklarını hiçbir zaman bir metal nesne ile temizlemeyin.

- Her kullanımdan sonra, cihazın tamamını gözden geçirerek gevşek ya da hasarlı parça olup olmadığını kontrol ediniz. Nemli bir bezle cihazı temizleyiniz.
- Cihazı temiz ve kuru bir bezle siliniz.

Toplama torbasını temizleyiniz.

ÖNEMLİ: TOPLAMA TORBASI DOĞRU BİR ŞEKİLDE BOŞALTILMALIDIR.

- Toplama torbasının deforme olmasını ve hava akışının engellenmesini önlemek için, toplama torbasını uygun şekilde boşaltmalı ve muhafaza etmelisiniz.
- Toplama torbasını cihazdan çıkarınız ve her kullanımdan sonra boşaltınız. Torbayı, içindekilerin hepsini (çimen, yapraklar, vs.) boşaltmadan kaldırmayınız.
- Torbayı yılda bir kez yıkayınız. Torbayı üfleyiciden çıkarınız ve içini dışına çıkarınız. Torbayı bir su hortumu kullanarak yıkayınız. Torbayı bir yere asarak, tekrar kullanmadan önce iyice kurumasını sağlayınız.



UYARI: Eğer cihaz tıkanırsa, durdurunuz ve uzatma kablosunu çıkarınız. Pervanenin dönmesi tamamen durana kadar bekleyiniz, daha sonra vakum borularını çıkarınız. Dikkatli bir şekilde vakum menfezine erişerek tıkanmaya neden olan pisliği temizleyiniz.
Bu işlem, pervaneden kaynaklanabilecek yaralanma riskini azaltacaktır.

Hava girişindeki bir nesnenin çıkarılması:

1. Vakum borularını çıkarınız.
2. Dikkatli bir şekilde vakum menfezine erişerek hava giriş kısmını temizleyiniz. Pervanedeki tüm pislikleri temizleyiniz.
3. Pervanede çatlak olup olmadığını kontrol ediniz. Eğer çatlak veya hasar varsa, cihazı kullanmayınız. Parçaların değiştirilmesini yetkili servisinize yaptırınız. Parçaları kendi başınıza değiştirmeyiniz.

7. Arıza teşhis



UYARI: Cihazın çalışmasını gerektirenler çözümler dışında aşağıda önerilen çözümlerin tümünde, herhangi bir işlem yapmadan önce daima cihazı durdurunuz ve uzatma kablosunu çıkarınız.
Döner bıçaklardan dolayı ciddi yaralanmaları önlemek için, motor durdurulmalı ve pervane bıçaklarının durması beklenmelidir.

Sorun	Olası sebep	Çözüm
Cihaz çalışmıyor.	1. Düğme OFF (0) konumundadır.	1. Düğmeyi ON (I) konumuna getiriniz.
	2. Uzatma kablosu takılı değildir.	2. Uzatma kablosunu tekrar takınız.
	3. Devre kesici (akım anahtarı) tetiklenmiştir veya sigorta yanmıştır.	3. Devre kesiciyi veya sigortayı resetleyiniz.
	4. Üfleyici borusu, dirsek borusu ve/veya vakum borusu doğru takılmamıştır.	4. Boruların doğru takılıp takılmadığını kontrol ediniz.
	5. Toplama torbası dolmuştur.	5. Toplama torbasını boşaltınız.
	6. Mekanik arıza.	6. Yetkili servisinizle görüşünüz.
Cihaz anormal şekilde titriyor.	1. Mekanik arıza.	1. Yetkili servisinizle görüşünüz.
Pervane serbest bir şekilde dönmüyor.	1. Hava giriş kısmında pislik vardır.	1. Cihazı temizleyiniz. Varsa pislikleri temizleyiniz.
	2. Mekanik arıza.	2. Yetkili servisinizle görüşünüz.



Diğer arızalar için lütfen GARDENA servis departmanı ile temasa geçiniz. Tamir işlemleri GARDENA servis departmanları veya GARDENA tarafından yetkilendirilmiş uzman satıcılar tarafından yapılmalıdır.

8. Teknik veriler

	Ürün No. 9332 ErgoJet 3000 (EJ3000)	Ürün No. 9334 ErgoJet 2500 (EJ2500)
Motor – güç tüketimi	Maks. 3000 W	Maks. 2500 W
Şebeke gerilimi	220 – 240 V	220 – 240 V
Frekans	50 Hz	50 Hz
Vakum akışı	170 l/s	170 l/s
Malç oranı	16:1	14:1
Üfleme hızı	Maks. 310 km/h	Maks. 310 km/h
Üfleyici/vakum cihazı ağırlığı	Maks. 4,8 kg	Maks. 4,8 kg
Pislik torbası kapasitesi	45 l	45 l
Çalışma alanına göre ses basınç seviyesi	83 dB(A), KpA: 3,0 dB(A)	87 dB(A), KpA: 1,0 dB(A)
Gürültü seviyesi L_{WA} 2)	Ölçülen 99 dB(A) / garanti edilen 102 dB(A)	Ölçülen 102 dB(A) / garanti edilen 103 dB(A)
El/kol titreşimi a_{vhw} 1)	< 3,92 m/s^2	< 2,7 m/s^2

9. Servis / garanti

Garanti:

Bu ürün GARDENA tarafından alındığı tarihten itibaren 2 yıl garanti altındadır. Bu garanti ürün veya imalatçı hatası olduğu ispat edilen bütün ağır kusurları kapsar. Aşağıdaki koşullar altında garanti çerçevesinde üniteyi değiştirir veya ücretsiz tamirini gerçekleştiririz.

- Uygun şekilde kullanılması ve kullanma talimatına uyulması zorunludur.
- İzin verilmemiş üçüncü şahıslar tarafından tamir edilmemiş.

Üfleyici borusu ve vakum boruları aşınabilir parçalardır ve garanti kapsamına girmezler.

Kullanıcının bayi ve satıcıya karşı mevcut garanti talepleri imalatçı firma garantisini etkilemez.

Sizin Çit Kesicinizde herhangi bir sorun oluşur ise lütfen hatalı üniteyi ürünün faturası ile birlikte hatayı açıklayan bir yazı ile posta ücreti ödenmiş olarak bu kullanma kılavuzunun arkasında yer alan adrese gönderin.

D *Produkthaftung*
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB *Product Liability*
We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F *Responsabilité*
Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL *Productaansprakelijkheid*
Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S *Produktansvar*
Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK *Produktansvar*
Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI *Tuotevastuu*
Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I *Responsabilità del prodotto*
Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E *Responsabilidad de productos*
Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P *Responsabilidade sobre o produto*
Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.
A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL *Odpowiedzialność za produkt*
Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H ***Termékszavatosság***
Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ ***Odpovědnost za výrobek***
Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK ***Predmet záruky***
Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené arovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR ***Ευθύνη για το προϊόν***
Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από πς συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO ***Jamstvo za izdelek***
Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR ***Odgovornost za proizvod***
Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO ***Responsabilitatea legala a produsului***
Menționam in mod expres ca, in concordanta cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre daca se datorează reparării necorespunzătoare sau daca piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau daca reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplica si pieselor de schimb si accesoriilor.

BG ***Отговорност за качество***
Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист.
Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST ***Tootevastutus***
Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT ***Atsakomybė už produkciją***
Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba nejgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV ***Produkta atbildība***
Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné :
Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.
Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.
Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica osaparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów.
W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.

H EU-Megfelelőségi nyilatkozat

Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU

Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.

SK EU-Vyhlásenie o zhode

Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trhu v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok.
Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ

Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφάλειας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα.
Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.

SLO EV-izjava o skladnosti

Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov.V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.

HR Izjava o sukladnosti EU-a

Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.

RO UE-Certificat de conformitate

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menţionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranţa UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine
nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija

Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklaracija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem.
Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte:	**Bläser/Sauger**
Description of the units:	**Blower/vacuum**
Désignation du matériel :	**Souffleur/aspirateur**
Omschrijving van de apparaten:	**Bladblazer/bladzuiger**
Produktbeskrivning:	**Blås/sug**
Beskrivelse af produktet:	**Blæser/suger**
Laitteiden nimitys:	**Puhallin/imuri**
Descrizione dei prodotti:	**Soffiatore/aspiratore**
Descripción de la mercancía:	**Soplador/aspirador**
Descrição dos aparelhos:	**Soprador/aspirador**
Nazwa urządzenia:	**Dmuchawa/odkurzacz**
A készülékek megnevezése:	**Levélfúvó/szívó**
Označení přístrojů:	**Fukar/vysavač**
Označenie zariadenia:	**Fukač/vysávač**
Ονομασία της συσκευής:	**Φυσητήρας/αναρροφητήρας**
Opis naprave:	**Puhalnik/sesalnik**
Oznaka uređaja:	**Puhač/usisavač**
Descrierea articolelor:	**Refulator/aspirator**
Обозначение на уредите:	**Духалка/вакуум**
Seadmete nimetus:	**Puhur/imur**
Prietaisų pavadinimas:	**Pūstuvas/siurblys**
Iekārtu apzīmējums:	**Pūtējs/putekļsūcējs**

Typen:	Típusok:	Art.-Nr.:	Cikkszám:
Types:	Typy:	Art. No.:	Číslo artiklu:
Types :	Typ:	Référence :	Art.:
Type:	Τύποι:	Art.nr.:	Αριθ. είδους:
Typ:	Tipi:	Art.nr.:	Art št.:
Typer:	Tipovi:	Art. nr.:	br. art.
Tyypit:	Tipuri:	Tuoten:o	Nr art.:
Tipi:	Типове:	Art.:	Арт. номер:
Tipos:	Tüübid:	Art. No:	Toote nr :
Tipos:	Tipai:	Art. no:	Gaminio nr.:
Typy:	Tipi:	Nr artykułu:	Izstr.:

ErgoJet 3000 (EJ3000)

ErgoJet 2500 (EJ2500)

9332

9334

EU-Richtlinien:	ES-smernice:
EU directives:	EU smjernice:
Directives européennes :	Directive UE:
EU-richtlijnen:	ЕС-директиви:
EU directiv:	ELi direktiivid:
EU Retningslinier:	ES direktyvos:
EY-direktiivit:	ES-direktīvas:
Direttive UE:	**2006/42/EG**
Normativa UE:	**2004/108/EG** bis 19.04.2016
Directrizes da UE:	**2014/30/EG** ab 20.04.2016
Dyrektywy Unii Europejskiej:	**2000/14/EG**
EU-irányelvek:	**2011/65/EG**
Směrnice EU:	
EU-Predpisy:	
Οδηγίες της ΕΕ:	

Geltende Normen: / Applicable standards:

EN ISO 12100
IEC 60335-2-100
EN 60335-1
EN 15503

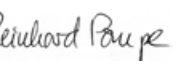
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler	Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V
Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler	Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V

Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert
Noise level:	measured / guaranteed
Puissance acoustique :	mesurée / garantie
Geluidsniveau:	gemeten / gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt / garanterad
Lydtryksniveau:	afmålt / garanti
Melun tehotaso:	mitattu / taattu
Livello rumorosità:	testato / garantito
Nivel sonoro:	medido / garantizado
Nível de ruido:	medido / garantido
Poziom natężenia dźwięku:	zmierzone / gwarantowane
Zajteljesítmény szint:	mért / garantált
Hluková hladina výkonu:	naměřeno / garantováno
Výkonová hladina hluku:	meraná / garantovaná
Επίπεδο ισχύος ήχου:	μετρήθηκαν / εγγυημένα
Nivo hrupa:	izmerjeno / zagotovljeno
Razina zvučne snage:	izmjereno / garantirano
Nivel de putere acustică:	măsurat / garantat
Ниво на шума:	измерено / гарантирано
Helivõimsuse tase:	mõõdetud / garanteeritud
Garso stiprumo lygis:	išmatuotas / garantuotas
Trokšņu jaudas līmenis:	izmērītais / garantētais

Art. 9332: 99 dB(A) / 102 dB(A)
Art. 9334: 102 dB(A) / 103 dB(A)

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	Rok umístění značky CE:
Year of CE marking:	Rok udelenia značky CE:
Année d'apposition du marquage CE :	Έτος σήματος CE:
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	Leto namestitve CE-oznake:
Märkningsår:	Godina dobivanja CE oznake:
CE-Mærkningsår:	Anul de marcare CE:
CE-merkin kiinnitysvuosi:	Година на поставяне на CE-маркировка:
Anno di applicazione della certificazione CE:	CE-märgistuse paigaldamise aasta:
Colocación del distintivo CE:	Metai, kada pažymėta CE-ženklu:
Ano de marcação pela CE:	CE-marķējuma uzlikšanas gads:
Rok nadania oznakowania CE:	
CE-jelzés elhelyezésének éve:	**2011**

Ulm, den 02.06.2015	Der Bevollmächtigte
Ulm, 02.06.2015	Authorised representative
Fait à Ulm, 02.06.2015	Le mandataire
Ulm, 02-06-2015	De gevolmachtigde
Ulm, 2015.06.02.	Auktoriserad representant
Ulm, 02.06.2015	Autoriseret repræsentant
Ulmissa, 02.06.2015	Valtuutettu edustaja
Ulm, 02.06.2015	Persona delegata
Ulm, 02.06.2015	La persona autorizada
Ulm, 02.06.2015	O representante
Ulm, dnia 02.06.2015	Pełnomocnik
Ulm, 02.06.2015	Meghatalmazott
Ulm, 02.06.2015	Zplnomocněnec
Ulm, dňa 02.06.2015	Splnomocnený
Ulm, 02.06.2015	Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 02.06.2015	Pooblaščenec
Ulm, dana 02.06.2015	Ovlaštena osoba
Ulm, 02.06.2015	Conducerea tehnică
Улм, 02.06.2015	Упълномощен
Ulm, 02.06.2015	Volitatud esindaja
Ulm, 02.06.2015	Įgaliotasis atstovas
Ulme, 02.06.2015	Pilnvarotā persona



Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

115446526 15.06.2015
Husqvarna AB
SE-561 82 Huskvarna
Sweden

9332-20.960.03/0615
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com